

外国人学汉语100句系列

# 체험 중국어

韩语版  
문화편

## 体验汉语<sup>®</sup> 100 句 文化类

编者 孙易 孙雪  
谷峰



高等教育出版社  
Higher Education Press

外国人学汉语100句系列

# 체험중국어

韩语版  
문화편

## 体验汉语<sup>®</sup> 100 句

文化类

顾问 曾晓渝  
编者 孙易孙雪  
谷峰  
译者 李炳太 朴淑子



高等教育出版社  
Higher Education Press

## 图书在版编目 (CIP) 数据

体验汉语 100 句:韩语版. 文化类 / 孙易, 孙雪, 谷峰  
编. —北京:高等教育出版社, 2007. 9

ISBN 978 - 7 - 04 - 022321 - 7

I. 体… II. ①孙…②孙…③谷… III. 汉语 - 口语 - 对  
外汉语教学 - 自学参考资料 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 133789 号

---

|      |                 |      |                                                                     |
|------|-----------------|------|---------------------------------------------------------------------|
| 出版发行 | 高等教育出版社         | 购书热线 | 010 - 58581118                                                      |
| 社 址  | 北京市西城区德外大街 4 号  | 免费咨询 | 800 - 810 - 0598                                                    |
| 邮政编码 | 100011          | 网 址  | <a href="http://www.hep.edu.cn">http://www.hep.edu.cn</a>           |
| 总 机  | 010 - 58581000  |      | <a href="http://www.hep.com.cn">http://www.hep.com.cn</a>           |
|      |                 | 网上订购 | <a href="http://www.landraco.com">http://www.landraco.com</a>       |
|      |                 |      | <a href="http://www.landraco.com.cn">http://www.landraco.com.cn</a> |
| 经 销  | 蓝色畅想图书发行有限公司    | 畅想教育 | <a href="http://www.widedu.com">http://www.widedu.com</a>           |
| 印 刷  | 高等教育出版社印刷厂      |      |                                                                     |
| 开 本  | 889 × 1194 1/32 |      |                                                                     |
| 印 张  | 6.75            | 版 次  | 2007 年 9 月第 1 版                                                     |
| 字 数  | 160 000         | 印 次  | 2007 年 9 月第 1 次印刷                                                   |

---

如有印装等质量问题,请到所购图书销售部门调换。ISBN 978 - 7 - 04 - 022321 - 7

版权所有 侵权必究

02800

物料号 22321 - 00

|       |     |     |     |  |
|-------|-----|-----|-----|--|
| 总 策 划 | 刘 援 |     |     |  |
| 编 者   | 孙 易 | 孙 雪 | 谷 峰 |  |
| 译 者   | 朴淑子 | 李炳太 |     |  |
| 韩语审订  | 李正秀 |     |     |  |

|      |      |
|------|------|
| 策划编辑 | 徐群森  |
| 责任编辑 | 金飞飞  |
| 封面设计 | 彩奇风  |
| 版式设计 | 高 瓦  |
| 插图选配 | 陆 玲  |
| 责任校对 | 金飞飞  |
| 责任绘图 | 九月天空 |
| 责任印制 | 宋克学  |

## 郑 重 声 明

高等教育出版社依法对本书享有专有出版权。任何未经许可的复制、销售行为均违反《中华人民共和国著作权法》，其为人将承担相应的民事责任和行政责任，构成犯罪的，将被依法追究刑事责任。为了维护市场秩序，保护读者的合法权益，避免读者误用盗版书造成不良后果，我社将配合行政执法部门和司法机关对违法犯罪的单位和个人给予严厉打击。社会各界人士如发现上述侵权行为，希望及时举报，本社将奖励举报有功人员。

**反盗版举报电话：**(010) 58581897/58581896/58581879

**传 真：**(010) 82086060

**E - mail:** dd@hep. com. cn

**通信地址：**北京市西城区德外大街 4 号

高等教育出版社打击盗版办公室

**邮 编：**100011

**购书请拨打电话：**(010)58581118

尊敬的读者：

您好！

欢迎您选用《体验汉语100句》系列丛书。

随着经济全球化的不断发展和中国国力的增强，世界范围内学习汉语的人数不断增加。为满足不同国度、不同领域、不同层次汉语学习者的需求，我社策划、研发了《体验汉语100句》系列丛书。该系列丛书包括生活类、留学类、商务类、旅游类、文化类、体育类、公务类、惯用表达类等诸方面，有针对性地帮助汉语学习者快捷地掌握相关领域中最常见、最实用的汉语表达。

为满足各国汉语学习者的实际需要，每册均有英语、日语、韩语、法语、德语、俄语、西班牙语、泰语、印尼语等九种语言版本，今后还将开发更多语种的版本。

愿本书成为您步入汉语世界的向导，成为您了解中国的桥梁，也希望您提出意见、建议。欢迎您随时与我们联系。

高等教育出版社

二〇〇七年八月

# 前言

《体验汉语100句》系列覆盖生活、留学、商务、旅游、文化、体育、公务、惯用表达等诸多方面，有针对性地帮助汉语学习者掌握相关领域中最常见、最实用的汉语表达。

本书是《体验汉语100句》系列中的文化类。本书精选了反映中国文化的100个常用和地道的句子，归入17个项目。学习者在学习基础汉语的同时，可了解中国文化，掌握相关的专门用语和习惯表达方式。

## 特点

1. 按功能项目归类。
2. 核心句型尽量使用问句，具有很强的实践性。
3. 一问一答的口语编排形式，互动性强。
4. 所有中文句子都标有拼音和韩语译文。
5. 附录收入了十二属相、中国的节日和中国历史年代简表。

## 结构

本书中每句话的学习都包括常用句、对话、DIY和注释四个部分。

### • 常用句

全书共收录100个常用句，每个句子都用汉字、拼音和韩语译文清楚地标明了句子的写法、读音和意义。

### • 对话

对话内容均为在真实场景下使用的常用句，以帮助学习者理解句子，学会使用和应答。

### • DIY

帮助学习者灵活应用每个常用句，提供替换练习。

### • 注释

用韩语介绍、解释中国文化现象，便于学习者理解、记忆。

中华文明，源远流长；中国文化，生动博大。衷心希望您通过本书，不仅能提高口语能力，还能了解中国文化，在体验中国文化的同时，也体验学习的快乐。

编者

《체험 중국어 100구》시리즈는 생활, 유학, 비즈니스, 여행, 문화, 체육, 공무, 관용어 등 여러 방면을 포함하여, 중국어 학습자들이 관련 영역에서 가장 자주 보게 되고 가장 실용적인 중국어 표현을 익히는 데 도움을 주고 있다.

본서는 《체험 중국어 100구》시리즈 중의 문화편이다. 본서는 중국 문화를 반영하는 순수한 상용 문장 100개를 정선하여 17개 단원으로 나누었다. 학습자들은 이 책을 통해 기초 중국어를 배우는 동시에 중국 문화를 이해하고 중국 문화에 관련된 전문 용어와 관습적인 표현법을 익힐 수 있다.

## 특징

1. 기능에 따라 단원을 나누었다.
2. 핵심 문형은 의문형으로 만들어 실용성이 아주 강하다.
3. 일문 일답의 회화 방식으로 구성해 서로 영향을 주는 면이 강하다.
4. 중국어 문장은 모두 병음을 달고 한국어로 번역 했다.
5. 부록에 열두 띠, 중국의 명절과 중국 역사 연대표를 수록했다.

## 구조

본서의 표현 학습은 상용 표현, 대화, DIY, 해설의 네 개 부분으로 되어 있다.

### • 상용 표현

상용 표현 모두 100개의 문장을 수록했으며, 매 문장은 한자, 병음, 한국어 해설을 사용하여 문장의 독음, 뜻, 쓰는 법을 정확히 설명하고 있다.

### • 대화

대화 상용 표현을 실제 상황에서 사용하여 학습자가 문장의 뜻을 이해하여 사용하고 대답할 수 있게 도와준다.

### • DIY

학습자들이 각 상용 문장을 다양하게 활용하도록 하기 위해 교체 연습을 제공했다.

### • 주석

한국어로 중국 문화 현상을 소개, 해석하여 학습자들이 이해하고 기억하는 데 편리하게 하였다.

중화 문명은 역사가 유구하며 중국 문화는 생동하고 풍부하다. 학습자들이 본서를 통해 회화 능력을 높일 뿐만 아니라 중국 문화를 이해하고 중국 문화를 재미있게 배우기를 진심으로 바라는 바이다.

편자

## 目录

목록

|    |     |    |    |
|----|-----|----|----|
| 称谓 | 2   | 호칭 |    |
| 饮食 | 14  | 음식 |    |
| 节日 | 24  | 명절 |    |
| 禁忌 | 36  | 금기 |    |
| 艺术 | 46  | 예술 |    |
| 婚礼 | 58  | 혼례 |    |
| 礼仪 | 70  | 예의 |    |
| 建筑 | 82  | 건축 |    |
| 文教 | 94  | 문화 | 교육 |
| 市场 | 106 | 시장 |    |
| 人物 | 116 | 인물 |    |
| 历史 | 124 | 역사 |    |
| 戏曲 | 130 | 희곡 |    |
| 文学 | 142 | 문학 |    |
| 民族 | 156 | 민족 |    |
| 民俗 | 168 | 민속 |    |
| 旅行 | 182 | 여행 |    |

## 附录

## 부록

|          |     |           |
|----------|-----|-----------|
| 十二属相     | 202 | 열두 띠      |
| 中国的节日    | 204 | 중국의 명절    |
| 中国历史年代简表 | 206 | 중국 역사 연대표 |



# 您是赵一平先生吧?

Nín shì Zhào Yīpíng xiānsheng ba?

조일평 선생님이지요?

## ● 您是赵一平先生吧?

Nín shì Zhào Yīpíng xiānsheng ba?

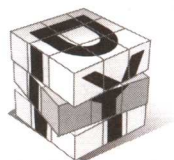
## ● 对，我是赵一平。

Duì, wǒ shì Zhào Yīpíng.



● 조일평 선생님이지요?

● 네, 제가 조일평입니다.



您是\_\_\_\_\_吧?  
nín shì \_\_\_\_\_ ba

李华同学

Lǐ Huá tóngxué

리화 학생

王芳小姐

Wáng Fāng xiǎojiě

왕방 씨

张平教授

Zhāng Píng jiàoshòu

장평 교수님



“ 선생 ”은 성인 남자에 대한 호칭으로서 중국어에서는 보통 호칭 앞에 성씨를 붙인다. 예를 들면 “장 선생님”, “왕 아가씨”, “이 큰어머니”와 같이 부른다. 중국어에서 “성(명)+호칭”의 표현방식은 존경을 나타낸다. 예를 들면 “장평 교수님”, “왕 원장님”과 같은 것이다. 하지만 “교수 장평”은 존경을 나타내지 않는다.



“赵”是您的姓，“一平”是您的名字，是吧？

“Zhào” shì nín de xìng, “Yīpíng” shì nín de míngzì, shì ba?

“조”는 성씨이고 “일평”은 선생의 이름이시지요?

● “赵”是您的姓，“一平”是

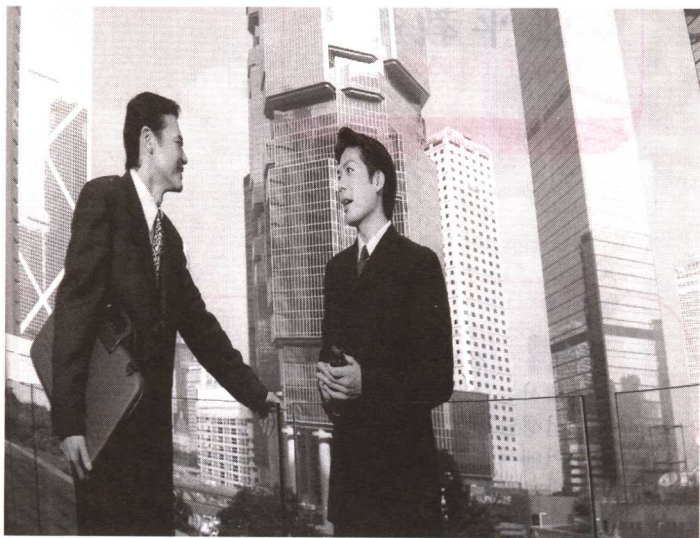
“Zhào” shì nín de xìng, “Yīpíng” shì

您的名字，是吧？

nín de míngzì, shì ba?

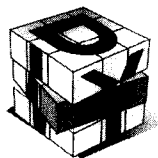
● 太对了。

Tài duì le.



● “조”는 성씨이고 “일평”은 선생의 이름이시지요?

● 맞습니다.



\_\_\_\_\_ 是您的姓, \_\_\_\_\_ 是您  
shì nín de xìng shì nín  
的名字, 是吧?  
de míngzi shì ba

李林  
Lǐ Lín

张爱华  
Zhāng Àihuá

金大成  
Jīn Dàchéng



중국사람의 이름에는 성씨와 이름만 있고  
중간이름이 없다. 영어와는 달리 중국사람의 이름  
에는 성씨가 앞에 있고 이름이 뒤에 있다. 중국사람의  
이름 속에는 어떤 의미가 함축되어 있다. 특히 자식에  
대한 부모의 희망과 축복이 깃들여 있다.



# 孔子姓“孔”，名字叫“子”吗？

Kǒngzǐ xìng “Kǒng”, míngzì jiào “Zǐ” ma?

공자는 성씨가 “공” 이고 이름이 “자” 인가요?

## ● 孔子姓“孔”，名字叫“子”吗？

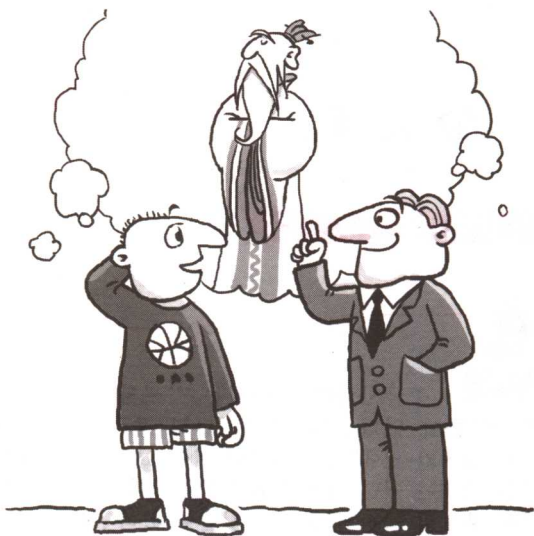
Kǒngzǐ xìng “Kǒng”, míngzì jiào “Zǐ” ma?

## ● 错了！孔子的名字是“丘”，

Cuò le! Kǒngzǐ de míngzì shì “Qiū”,

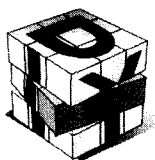
## “子”是别人对他的尊称。

“Zǐ” shì biērén duì tā de zūnchēng.



● 공자는 성씨가 “공” 이고 이름이 “자” 인가요?

● 아닙니다. 공자의 이름은 “구” 이고 “자” 는 그에 대한 존칭입니다.



姓 \_\_\_\_\_ , 名字叫 \_\_\_\_\_ 吗?  
xìng míngzì jiào ma

李白

Lǐ Bái

이백

杜甫

Dù Fǔ

曹操

Cáo Cāo



공자 (기원전 551년 - 기원전 479년)는 중국 고대의 위대한 사상가이며 교육자로서 유가학파를 창설하고 “인(仁)”의 사상을 주창하였다. 공자의 사상은 2천여 년 동안 중국의 사상문화와 중국인들의 생활이념에 깊은 영향을 준 동시에 한국과 일본 등 나라에 전해져 “공자”는 중국문화, 더 나아가 동방문화의 상징으로 되고 있다.



# 我可以说孔子又叫孔丘吗？

Wǒ kěyǐ shuō Kǒngzǐ yòu jiào Kǒng Qiū ma?

공자라고도 할 수 있고 공구라고도 할 수 있나요?

## ● 我可以说孔子又叫孔丘吗？

Wǒ kěyǐ shuō Kǒngzǐ yòu jiào Kǒng Qiū ma?

## ● 当然可以。

Dāngrán kěyǐ.



● 공자라고도 할 수 있고 공구라고도 할 수 있나요?

● 물론입니다.